



1 tactuaLight [text] #1

2 tactuaLight [image] #2

3 tactuaListening [sound] #3

김해민 [kim : haemin] _ computational graphic designer
k . haemin (at) gmail . com

2006 - 現 서울대학교 미술대학 디자인학부 석사과정 시각디자인 전공
Graduate school of Seoul National University
(Visual Communication Design)
2001 - 05 서울대학교 미술대학 디자인학부 학사과정 도자공예전공 졸업
BFA in the Faculty of Craft & Design, Seoul National University

안정현 [ahn : junghyun] _ ceramic artist
whiteahn (at) gmail . com

2006 - 現 서울대학교 미술대학 디자인학부 석사과정 도자공예 전공
Graduate school of Seoul National University (Ceramic Art)
2000 - 05 서울여자대학교 미술대학 공예학과 학사과정 졸업
BA in the Dept. of Arts & Crafts, The Seoul Women's University

collaborators

technical support

김창경 | studioX
changkyung kim | studioX

sound iteration design

전현석 | 한국예술종합학교
hyunsuk jun | Graduate School of Korea National University of Arts

special thanks to

서울대학교 교수 _ 신광석, 장수홍, 백명진, 황갑순, 김수정
서울대학교 대학원 미술대학 공예학부 & 디자인학부
미디어 아티스트 _ 목진오
professors _ kwangsuk shin, soohong jang, myungjin baek, kapsun hwang, suzung kim
dept.craft & design, graduat school of seoul national university
media artist _ jinyo mok

project info

[www . tactualseries . info](http://www.tactualseries.info)
info (at) tactualseries.info

SIGGRAPH2007 Art Gallery: Global Eyes

5th - 9th.aug.2007 | 9 a.m. - 6 p.m.
room 20A-D, san diego convention center, san diego, california, USA
www.siggraph.org

Sponsored by
ACMSIGGRAPH
BK21 Future Culture Design Division



김해민 + 안정현

haemin kim + junghyun ahn

손끝으로 꿈꾸는 당신과의 대화
Dreaming a Fingertip Conversation with You
_ tactuaL [ㅅ:각 si:gak] series

시각 [si:gak]

1. 视覺, the sense of sight; vision
2. 视角, one's view-point; a way of looking
3. 始覺, through experience we escape ignorance and attain awareness
(a Buddhist word)

손끝으로 꿈꾸는 당신과의 대화 - tactual [시:각] series는 우리와 함께 동시대를 살아가고 있는 시각 장애인들의 관점으로 그들이 세상을 지각하는 방식에 대한 접근과 이해의 시도라고 할 수 있다.

이 프로젝트는 디지털 기술과 예술이 접목된 새로운 형태의 뉴 미디어 아트 영역에서 진정한 감각의 확장이란 무엇인가 하는 호기심에서 시작되었으며, 디지털 미디어의 상호작용성을 이용하여 의사 전달 방식에 있어서 새로운 감각의 형태로 관객에게 시각 장애에 대한 체험을 유도하였다.

일상적인 의사소통방식에 있어 글자를 읽고, 이미지를 보고, 소리를 듣는 방식을 도드라진 점을 만지는 방식을 이용한 시각 장애인들의 방법으로 바꾸어 흔히 대중이라 불리는 일반인에게 시각 장애의 이해를 증진시키려 하였다.

이러한 실험을 통해 손끝으로 꿈꾸는 당신과의 대화 - tactual [시:각] series는 기술의 발달에 따른 예술과 과학, 또한 디자인의 영역이 모호해지는 시점에서, 시각언어 위주의 커뮤니케이션을 탈피하여 피지컬 컴퓨팅을 통해 새로운 커뮤니케이션 방법을 모색하여 작업 영역을 확장시켜 보려는 노력을 하였다.

또한 공예가 디자이너의 만남으로 작품을 구성하는 재료사용과 완성도 면에서 각각의 장단점을 보완해 줄 수 있는 가능성을 시도해 보았다. 이러한 경계를 뛰어넘는 활동을 통해 단순한 기술 실험과 미적 유희를 위한 통합이 아닌, 사회 통합 메시지 전달을 위한 문화의 개선자적 역할을 수행하고자 노력하였다.

This project was inspired by the challenge to find the meaning of extending human senses in the area of new media art. By utilising the interactivity of digital media, it presents a new way to understand how the visually disabled may perceive the world of sight (light).

The series is the artistic experiment that is created at the point where the boundaries that divide art from science and design disappears, with the advance of technology. We endeavours to go beyond traditional methods for processing visual information with a technique, called 'physical computing'. And we hope that the experiment may extend beyond technology to present an aesthetically engaging experience.

빛이 있으라 하시매 빛이 있으매 빛이 있었고 _ 창세기 1장 3절

눈을 통해 우리가 할 수 있는 것은 항상 보고, 느끼고, 생각하고, 행동하는 것이다.
빛으로 보지 못한다면 우리는 어떻게 살아갈 수 있을까?
어떻게 다른 방식으로 볼 수 있을까?

우리의 신체기관들은 우리의 오감을 사용하여 주위 환경을 지각하고, 자연의 메커니즘을 대부분을 재현할 수 있도록 설계되었다. 또한 움직이는 인공물을 만들기 위해서 인간 혹은 살아있는 대상의 기관을 흉내 내어 왔다.

여러 매체 중에서도 전구는 발광함으로써 우리의 신체기관이 할 수 없는 일을 대신한다. 예전부터 빛은 여러 형태로 작품 속에서 절대적인 요소로 반영되었다. 그런데 현재의 많은 작품들은 전기를 이용한 전구의 on/off의 아름다움에 집중한다.

그 빛의 아름다움을 눈이 아닌 손으로 볼 수 있다면, 나는 시간을 이용해 우리가 다르게 보는 것에 대해 말하고 싶다.

and god said, "let there be light," and there was light. _ genesis 1:3

Visual stimulation is the strongest message based on which human beings see, feel, think and behave in a certain way. For those who can see, being not able to see things is beyond imagination. But are they really not able to 'see' things when sights are deprived of? How can they 'see' in a different way? We all know that malfunctioning of one of organs of perceptions is compensated by the other organs. That's how we recognise the world that we are living in even though all the five senses do not function well.

As Mother Nature is compressed in the human body, mankind has applied the mechanism of the parts of human body, or living creatures, to create movable objects. Furthermore, man-made objects in many cases are created to do what the human body cannot do.

Any lighting objects, including the LED in the work, also do what we cannot do. The selection of LED as the key medium in the work is meaningful because light has been the most critical factor in diverse forms of art for a long time. LED has become a frequently-used material in modern art in which the diverse colours, that LED emit as it is turned on and off, is esthetically used. But can we 'see' the beauty of the light differently? Can we 'see' it without eyes? If we can, I hope I can spare time and talk about 'seeing' differently with this work.



김해민 [kim : haemin]



'손끝으로 꿈꾸는 당신과의 대화'는 너무나 오랫동안 머리 속에 가득하던 상상의 이미지였다. 시각 장애인의 전자와 작가에게 작업이 갖는 의미는 소통의 도구라는 공통점이 있다.

이것이 따뜻한 커뮤니케이션을 원하는 이 작업의 시작을 도울 수 있었다. (물론 실제로 개인들의 도움 없이는 절대 불가능한 일이었지만… 이 글을 통해 고마움을 전한다.)

내가 아닌 상대방을 이해하고 스스로를 낮추며 서로를 깨달아 가는 것이 쉽지는 않은 일이다. 매일을 양 눈 옆 가린 경주마처럼 앞만보며 달려가도 모자란다 말하는 지구 위 삶이지만 작은 절 하나하나 느껴지는 그 찰나, 그 순간만큼은 마음이 전해지길 진정 희망한다.

'Dialogue on the Tip of the Finger' is the work that has existed only in my mind for a long time. As Braille is a critical method of communication for the blind, the work also endeavours to be a methods of communication.

I am sure that it wouldn't have been possible for me to create and present the work without the help of those who understand the true meaning of this work.

Knowing that the life of a modern man is filled with competitions like the racehorse which is only allowed to run forward with his eyes half-covered with blinkers, it never is easy to understand others and to live a humble life. Nevertheless, I can only hope that the little dots in this work can relay the warmth of the lives of others at least when we put our fingers on them.



안정현 [ahn : junghyun]